

19:1	בַּחֹדֶשׁ b·chdsh in·the·month	הַשְּׁלִישִׁי e·shlishi the·third	לֵצֵאת l·tzath to·to-go-forth-of	בְּנֵי bni sons-of	יִשְׂרָאֵל - ishral Israel	מֵאֶרֶץ m·artz from·land-of	מִצְרַיִם mtzrim Egypt	בַּיּוֹם b·ium in·the·day	
	הַזֶּה e·ze the·this	בָּאוּ bau they-entered	מִדְבַר mdbr wilderness-of	סִינַי sini Sinai	:				
19:2	וַיִּסְעוּ u·isou and·they-are-journeying	מִרְפְּדִים m·rphdim from·Rephidim	וַיָּבֹאוּ u·ibau and·they-are-entering	מִדְבַר mdbr wilderness-of	סִינַי sini Sinai				
	וַיַּחֲנוּ u·ichnu and·they-are-encamping	בְּמִדְבַר b·mdbr in·the·wilderness	וַיַּחַן u·ichn and·he-is-encamping	שָׁם - shm there	יִשְׂרָאֵל ishral Israel	לְפָנָיו ngd in-front-of			
	הָהָר e·er the·mountain	:							
19:3	וַיַּשֶּׁה u·mshe and·Moses	עָלָה ole he-ascended	אֶל al to	הָאֱלֹהִים e·aleim the·Elohim	וַיִּקְרָא u·iqra and·he-is-calling	אֵלָיו ali·u to·him	יְהוָה ieue Yahweh	מִן mn from	הָהָר - e·er the·mountain
	לֵאמֹר l·amr to·to-say-of	כֹּה ke thus	תֹּאמַר thamr you-shall-say	לְבַיִת l·bith to·house-of	יַעֲקֹב ioqb Jacob	וְתֹנֵיד u·thgid and·you-shall- ^c tell	לְבָנֵי l·bni to·sons-of	יִשְׂרָאֵל ishral Israel	:
19:4	אַתֶּם athm you ^(P)	רְאִיתֶם raithm you ^(P) -saw	אֲשֶׁר ashr which	עָשִׂיתִי oshithi I-did	לְמִצְרַיִם l·mtzrim to·Egyptians	וְאֲשָׁא u·asha and·I-am-carrying	אַתְּכֶם ath·km »·you ^(P)	עַל ol on	כַּנְפֵי - knphi wings-of
	נְשָׂרִים nshrim vultures	וְאָבָא u·aba and·I-am- ^c bringing	אַתְּכֶם ath·km »·you ^(P)	אֵלַי al·i to·me	:				
19:5	וְעַתָּה u·othe and·now	אִם am if	שְׁמוּעַ - shmuo to-listen	תִּשְׁמְעוּ thshmou you ^(P) -shall-listen	בְּקוֹלִי b·ql·i in·voice-of·me	וּשְׁמַרְתֶּם u·shmrthm and·you ^(P) -observe	אַתְּ ath »		
	בְּרִיתִי brith·i covenant-of·me	וְהָיִיתֶם u·eiithm and·you ^(P) -become	לִי l·i to·me	סֵגֻלָּה sgle special	מִכָּל m·kl from·all-of	הָעַמִּים - e·omim the·peoples	כִּי ki that	לִי - l·i to·me	כָּל - kl all-of
	הָאָרֶץ e·artz the·earth	:							
19:6	וְאַתֶּם u·athm and·you ^(P)	תִּהְיוּ theiu you ^(P) -shall-become	לִי - l·i to·me	מַמְלַכְתּוֹ mmlkth kingdom-of	כֹּהֲנִים kenim priests	וְגוֹי u·gui and·nation	קָדוֹשׁ qdush holy	אֵלֶּה ale these	הַדְּבָרִים e·dbrim the·words
	אֲשֶׁר ashr which	תִּדְבַר thdbr you-shall- ^m speak	אֶל al to	בְּנֵי - bni sons-of	יִשְׂרָאֵל ishral Israel	:			
19:7	וַיָּבֹא u·iba and·he-is-coming	מֹשֶׁה mshe Moses	וַיִּקְרָא u·iqra and·he-is-calling	לְזִקְנֵי l·zqni for·old-ones-of	הָעָם e·om the·people	וַיִּשֶׂם u·ishm and·he-is-placing			
	לְפָנֵיהֶם l·phni·em to·faces-of·them	»	כָּל ath kl all-of	הַדְּבָרִים - e·dbrim the·words	הָאֵלֶּה e·ale the·these	אֲשֶׁר ashr which	צִוָּהוּ tzu·eu he- ^m instructed·him	יְהוָה ieue Yahweh	:
19:8	וַיַּעֲנוּ u·ionu and·they-are-responding	כָּל kl all-of	הָעָם - e·om the·people	יַחְדָּו ichdu together	וַיֹּאמְרוּ u·iamru and·they-are-saying	כָּל kl all	אֲשֶׁר ashr which		
	דִּבֶּר dbr he- ^m speaks	יְהוָה ieue Yahweh	נַעֲשֶׂה noshe we-shall-do	וַיֹּשֶׁב u·ishb and·he-is- ^c bringing-back	מֹשֶׁה mshe Moses	אֶת ath »	דְּבָרֵי - dbri words-of	הָעָם e·om the·people	אֶל - al to
	יְהוָה ieue Yahweh	:							
19:9	וַיֹּאמֶר u·iamr and·he-is-saying	יְהוָה ieue Yahweh	אֵל al to	מֹשֶׁה - mshe Moses	הִנֵּה ene behold	אֲנִכִּי anki I	בָּא ba coming	אֵלֶיךָ ali·k to·you	בְּעָב b·ob in·thickness-of
								הָעָנָן e·onn the·cloud	:

¹ . In the third month, when the children of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they [into] the wilderness of Sinai.

² For they were departed from Rephidim, and were come [to] the desert of Sinai, and had pitched in the wilderness; and there Israel camped before the mount.

³ And Moses went up unto God, and the LORD called unto him out of the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel;

⁴ Ye have seen what I did unto the Egyptians, and [how] I bare you on eagles' wings, and brought you unto myself.

⁵ Now therefore, if ye will obey my voice indeed, and keep my covenant, then ye shall be a peculiar treasure unto me above all people: for all the earth [is] mine:

⁶ And ye shall be unto me a kingdom of priests, and an holy nation. These [are] the words which thou shalt speak unto the children of Israel.

⁷ And Moses came and called for the elders of the people, and laid before their faces all these words which the LORD commanded him.

⁸ And all the people answered together, and said, All that the LORD hath spoken we will do. And Moses returned the words of the people unto the LORD.

⁹ . And the LORD said unto Moses, Lo, I come unto thee in a thick cloud, that the

בְּעֹבֹר	יִשְׁמַע	הָעָם	בְּדַבְרֵי	עִמָּךְ	וְגַם	בְּךָ -
b·obur	ishmo	e·om	b·dbr·i	om·k	u·gm	- b·k
in·order-to	he-shall-hear	the·people	in·to- ^m speak-of·me	with·you	and·moreover	in·you
וְאִמְּנוּ	לְעוֹלָם	וַיְגִד	מֹשֶׁה	אֶת - דְּבָרֵי	הָעָם	יְהוָה - אֵל :
iaminu	l·oulm	u·igd	mshe	ath - dbri	e·om	al - ieue :
they-shall- ^c believe	for·eon	and·he-is- ^c telling	Moses	» words-of	the·people	to Yahweh
19:10	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵל	לְךָ	הָעָם - אֵל	וְקִדְשְׁתֶּם
u·iamr	ieue	al - mshe	lk	al - e·om	u·qdsht·m	e·ium
and·he-is-saying	Yahweh	to	Moses	go-you ! to	the·people	and·you- ^m hallow·them
וּמָחָר	וַיִּכְבְּסוּ	שִׁמְלֹתָם	:			
u·mchr	u·kbsu	shmlth·m	:			
and·tomorrow	and·they- ^m rinse	garments-of·them				
19:11	וְהָיוּ	נֹכְחִים	לְיוֹם	כִּי הַשְּׁלִישִׁי	בְּיוֹם	הַשְּׁלִישִׁי
u·eiu	nknim	l·ium	e·shlishi	ki	b·ium	e·shlishi
and·they-become	ones-being-prepared	for· ^{the} ·day	the·third	that	in· ^{the} ·day	the·third
וְיָרַד	יְהוָה	לְעֵינֵי	כָּל -	הָעָם	הָר - עַל	סִינַי :
ird	ieue	l·oini	kl -	e·om	ol - er	sini :
he-shall-descend	Yahweh	to·eyes-of	all-of	the·people	on	mountain-of
19:12	וְהִנְבַּלְתָּ	אֶת -	הָעָם	סָבִיב	לְאָמַר	הַשְּׁמֵרוּ
u·egblth	ath - e·om	sbib	l·amr	eshmru	l·km	
and·you- ^c set-boundary	»	the·people	round-about	to·to-say-of	^g guard-you ^(P) !	to·you ^(P)
עֲלוֹת	בְּהָר	וַיִּנְגַע	בְּקִצְחוֹ	כָּל -	הַנֹּגַע	-
oluth	b·er	u·ngo	b·qtz·eu	kl -	e·ngo	
to-ascend-of	in· ^{the} ·mountain	and·to-touch-of	in·outmost-part-of·him	every-of	the·one-touching	
בְּהָר	מוֹת	יִמָּוֶת	:			
b·er	muth	iumth	:			
in· ^{the} ·mountain	to-be-put-to-death	he-shall-be- ^c put-to-death				
19:13	לֹא - תִגַּע	בּוֹ	יָד -	כִּי	יִסְקַל	יָרֶה - אוֹ
la - thgo	b·u	id	ki -	squl	isql	au - ire
not	she-shall-touch	in·him	hand	that	to-be-stoned	he-shall-be-stoned
וְיָרֶה	אִם -	בְּהִמָּה	אִם -	אִישׁ -	לֹא	יָחִיָּה
ieire	am - beme	am -	aish	la	ichie	b·mshk
he-shall-be-shot	if	beast	or	man	not	he-shall-live
וְעָלוּ	הַמָּה	וַיִּעָלוּ	בְּהָר	:		
eme	iolu	b·er	:			
they	they-shall-ascend	in· ^{the} ·mountain				
19:14	וַיֵּרַד	מֹשֶׁה	מִן -	הָהָר	אֵל -	הָעָם
u·ird	mshe	mn -	e·er	al - e·om	u·iqdsh	ath -
and·he-is-descending	Moses	from	the·mountain	to	the·people	and·he-is- ^m hallowing
וַיִּכְבְּסוּ	וַיִּכְבְּסוּ	שִׁמְלֹתָם	:			
e·om	u·ikbsu	shmlth·m	:			
the·people	and·they-are- ^m rinsing	garments-of·them				
19:15	וַיֹּאמֶר	הָעָם -	אֵל	הָיוּ	נֹכְחִים	לְשִׁלְשֶׁת
u·iamr	al - e·om	eiu	nknim	l·shlsht	imim	
and·he-is-saying	to	the·people	be ^{pc} -you ^(P) !	ones-being-prepared	for·three-of	days
אֵל	- תִּגְשׁוּ	אֵל :				
al	- thgshu	al - ashe :				
must-not-be	you ^(P) -are-coming-close	to	woman			
19:16	וַיְהִי	בְּיוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּהֵיט	הַבֶּקֶר	וַיְהִי
u·iei	b·ium	e·shlishi	b·eith	e·bqr	u·iei	
and·he-is-becoming	in· ^{the} ·day	the·third	in·to-become-of	the·morning	and·he-is-becoming	
קִלְתֵּי	וּבְרָקִים	וַעֲנָן	כָּבֵד	עַל -	הָהָר	וְקוֹל
qlth	u·brqim	u·onn	kbd	ol -	e·er	u·ql
sounds	and·flashes	and·cloud	heavy	on	the·mountain	and·sound-of
וַיִּתְרַד	כָּל -	הָעָם	בַּמַּחֲנֶה	אֲשֶׁר	:	
u·ichrd	kl -	e·om	ashr	b·mchne	:	
and·he-is-trembling	all-of	the·people	who	in· ^{the} ·camp		
19:17	וַיֹּצֵא	מֹשֶׁה	אֶת -	הָעָם	לְקִרְאָת	הָאֱלֹהִים
u·iutza	mshe	ath -	e·om	l·qrath	e·aleim	mn -
and·he-is- ^c bringing-forth	Moses	»	the·people	to·to-meet-of	the·Elohim	from

people may hear when I speak with thee, and believe thee for ever. And Moses told the words of the people unto the LORD.

¹⁰ And the LORD said unto Moses, Go unto the people, and sanctify them to day and to morrow, and let them wash their clothes,

¹¹ And be ready against the third day: for the third day the LORD will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.

¹² And thou shalt set bounds unto the people round about, saying, Take heed to yourselves, [that ye] go [not] up into the mount, or touch the border of it: whosoever toucheth the mount shall be surely put to death:

¹³ There shall not an hand touch it, but he shall surely be stoned, or shot through; whether [it be] beast or man, it shall not live: when the trumpet soundeth long, they shall come up to the mount.

¹⁴ And Moses went down from the mount unto the people, and sanctified the people; and they washed their clothes.

¹⁵ And he said unto the people, Be ready against the third day: come not at [your] wives.

¹⁶ . And it came to pass on the third day in the morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the voice of the trumpet exceeding loud; so that all the people that [was] in the camp trembled.

¹⁷ And Moses brought forth the people out of the camp to meet with God; and they

וַיִּתְחַצְּבוּ בְּתַחְתִּית הַהָר :
 u·ithitzbu b·tchthith e·er :
 and·they-are-stationing-themselves in·nether-part-of the·mountain

stood at the nether part of the mount.

19:18 וְהָהָר עָלָיו יָרַד אֲשֶׁר מִפְּנֵי כָּל־וְהָהָר עָלָיו יָרַד אֲשֶׁר מִפְּנֵי כָּל־
 u·er sini oshn kl·u m·phni ashir ird oli·u ieue
 and·mountain-of Sinai he-smoked all-of·him from·faces-of which he-descended on·him Yahweh

18 And mount Sinai was altogether on a smoke, because the LORD descended upon it in fire: and the smoke thereof ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount quaked greatly.

בְּאֵשׁ וַיַּעַל וַיִּתְרַד וַיִּתְרַד וַיִּתְרַד וַיִּתְרַד
 b·ash u·iol oshn·u k·oshn e·kbshn u·ichrd
 in·the·fire and·he-is-ascending smoke-of·him as·smoke-of the·limekiln and·he-is-trembling

כָּל הַהָר - מְאֹד :
 kl - e·er mad :
 all-of the·mountain exceedingly

19:19 וַיְהִי וַיִּהְיֶה קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחֹק מְאֹד מוֹשֶׁה
 u·iei qul e·shuphr eulk u·chzq mad mshe
 and·he-is-becoming sound-of the·trumpet going and·steadfast exceedingly Moses

19 And when the voice of the trumpet sounded long, and waxed louder and louder, Moses spake, and God answered him by a voice.

וַיִּדְבֹר וַיְהַאֲלֵהֶם יַעֲנֵנוּ בְּקוֹל :
 idbr u·e·aleim ion·nu b·qul :
 he-is-^mspeaking and·the·Elohim he-is-answering·him in·voice

19:20 וַיִּרְדּוּ הָהָר - אֵל סִינַי רֹאשׁ - אֵל הָהָר
 u·ird ieue ol - er sini al - rash e·er
 and·he-is-descending Yahweh on mountain-of Sinai to summit-of the·mountain

20 And the LORD came down upon mount Sinai, on the top of the mount; and the LORD called Moses [up] to the top of the mount; and Moses went up.

וַיִּקְרָא וַיִּהְיֶה לְמוֹשֶׁה רֹאשׁ - אֵל הָהָר וַיַּעַל מוֹשֶׁה :
 u·iqra ieue l·mshe al - rash e·er u·iol mshe :
 and·he-is-calling Yahweh to·Moses to summit-of the·mountain and·he-is-ascending Moses

19:21 וַיֹּאמֶר וַיְהִי וַיִּהְיֶה אֵל - מוֹשֶׁה אֵל - מוֹשֶׁה רָד הָעֵד בְּעַם - פֶּן
 u·iamr ieue al - mshe rd eod b·om phn -
 and·he-is-saying Yahweh to Moses descend-you ! testify-you ! in·the·people lest

21 And the LORD said unto Moses, Go down, charge the people, lest they break through unto the LORD to gaze, and many of them perish.

וַיִּהְיוּ וַיִּהְיוּ לְרֹאשׁ וַיִּפֹּל מִמֶּנּוּ רַב :
 iersu al - ieue l·rauth u·nphl mm·nu rb :
 they-are-demolishing to Yahweh to·to-see-of and·he-falls from·him many

19:22 וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּגְשִׁים אֵל וַיִּתְקַדְּשׁוּ
 u·gm e·kenim e·ngshim al - ieue ithqdshu
 and·moreover the·priests the·ones-ⁿcoming-close to Yahweh they-shall-sanctify-themselves

22 And let the priests also, which come near to the LORD, sanctify themselves, lest the LORD break forth upon them.

פֶּן - יִפְרֹץ בָּהֶם וַיְהִי :
 phn - iphrtz b·em ieue :
 lest he-shall-breach-forth in·them Yahweh

19:23 וַיֹּאמֶר וַיִּהְיֶה אֵל מוֹשֶׁה לֹא - יוּכַל הָעָם לָעֶלֶת אֵל -
 u·iamr mshe al - ieue la - iukl e·om l·olth al -
 and·he-is-saying Moses to Yahweh not he-is-being-able the·people to·to-ascend-of to

23 And Moses said unto the LORD, The people cannot come up to mount Sinai: for thou chargedst us, saying, Set bounds about the mount, and sanctify it.

הָהָר סִינַי כִּי - אַתָּה הַעֲדַתָּה אֵת - לְאָמַר בְּנוּ הַגִּבּוֹל אֶת -
 er sini ki - athe eodthe b·nu l·amr egbl ath -
 mountain-of Sinai that you you-^ctestified in·us to·to-say-of ^cset-boundary-you^(p) ! »

הָהָר וַיִּקְדַּשְׁתּוּ :
 e·er u·qdshth·u :
 the·mountain and·you-^mhallow·him

19:24 וַיֹּאמֶר וַיִּהְיֶה אֵלֵיוּ וַיִּתְרַד וַיִּתְרַד וַיִּתְרַד וַיִּתְרַד
 u·iamr ali·u ieue lk - rd u·olith athe u·aern
 and·he-is-saying to·him Yahweh go-you ! descend-you ! and·you-ascend you and·Aaron

24 And the LORD said unto him, Away, get thee down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee: but let not the priests and the people break through to come up unto the LORD, lest he break forth upon them.

עִמָּךְ וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אֵל - יִהְיוּ לְעֶלֶת אֵל -
 om·k u·e·kenim u·e·om al - iersu l·olth al -
 with·you and·the·priests and·the·people must-not-be they-are-demolishing to·to-ascend-of to

וַיְהִי וַיִּהְיֶה פֶּן - יִפְרֹץ בָּהֶם :
 ieue phn - iphrtz - b·m :
 Yahweh lest he-shall-breach-forth in·them

19:25 וַיִּרְדּוּ מוֹשֶׁה אֵל - הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם :
 u·ird mshe al - e·om u·iamr al·em : s
 and·he-is-descending Moses to the·people and·he-is-saying to·them

25 So Moses went down unto the people, and spake unto them.